

P. S. 日本語学校便り

2019年 5月号

① がっこう 学校より Mensagem da Escola

ピラール・ド・スール日本語学校、また聖南西地区の日本語学校の特徴であり、大きな良さの1つに、「学校行事」があげられます。ただ、日本語を勉強し、教室の中、あるいは学校の中だけで活動するのではなく、他の町に行ったり、あるいはピラールに集まって普段とは違う活動したりすることが、とても活発です。恐らくブラジルの日本語学校の中で一番活発ではないかと思われます。

しかし、それらの活動を行うためには、経費がかかったり、教師や父兄会の仕事的大幅に増えたり、また文協も協力しなければいけなかったりと、色々な面で、負担は小さくありません。行事を減らしたり、なくしたりすれば、大人も土日に休め、資金稼ぎの面でもずっと楽になります。

では、そのような負担を負ってまで、なぜこのような行事を活発に行なっているのでしょうか？

それは、もちろん、子供達の健全な成長、大きな成長に欠かせないからです。

他校の生徒と交流したり、他の場所に行ったりすることにより、確実に子供達世界が大きく広がります。ピラールだけの小さな世界にとどまってしまうと、視野が狭くなり、人の本質である考え方や価値観といった様々なものが限定的になってしまいます。

今後、大人になっていき、ブラジル各地で、また世界をまたにかけて活動をする人もたくさんでてくるかと思います。さらに現在は、インターネットの普及に従い、仕事だけでなく、一般生活レベルでのグローバル化も進んでいます。これからの時代は、狭く限られた世界で、限られた人だけとの生活というわけにはいかず、今以上にいかに多様な視点・考え・価値観を持つかが、成功や幸せに近づくカギになってくるのではないかと思います。

そのためには、子供のころから、色々な場所に行き、色々な人と出会い交流し、色々な体験をすることが非常に重要、かつ後に大きな違いを生み出すことになります。

試験の結果と異なり、その違いや成果が見えにくいかもしれませんが。また各家庭におかれましては、様々な事情があるかとは思いますが、お子さんが将来この世界で幅広く活躍できるよう、お子さんを学校行事に積極的に参加させて頂きますようご理解のほどよろしくお願い致します。

Uma peculiaridade que se destaca nas escolas da Região Sudoeste incluindo a nossa em relação as escolas de outras regiões é o 「evento escolar」. Além das aulas e atividades feitas nas salas de aula ou na própria escola é muito frequente irmos à outras escolas ou as escolas de outra cidades virem pra cá. Escolas que adotam esta prática é raro e no Brasil todo não se vê muito exemplo.

Porém, para que isso aconteça, precisamos da colaboração da Associação e também a ajuda voluntária dos pais e professores pois tudo envolve dinheiro. A pergunta é: porque continuamos a realizar todos estes eventos se é tão difícil assim. Não seria mais cômodo diminuir os eventos ou parar? Assim não precisaríamos nos preocupar nem com finanças e nem com árduo trabalho voluntário nos finais de semana.

A resposta é: tudo o que fazemos é essencial para o bom crescimento, desenvolvimento da criança.

A visão da sociedade vai se abrir conforme a criança ter contatos com alunos de outras escolas ou até mesmo conhecer escolas diferente. As crianças que crescem só no seu mundinho, tem pouca visão a respeito de valores em comum da sociedade.

Educamos as crianças para futuramente atuar em algum lugar do Brasil e porque não dizer do mundo. Ainda mais agora que com o avanço da tecnologia e onde todos tem acesso a internet, não é apenas em relação á trabalho mas há influencia até mesmo no nosso cotidiano.

Estamos numa era onde quanto maior a visão sobre valores, dignidade, ideias ou decisão maior a chance de conseguir a chave para o sucesso e felicidade. Nós devemos visar além do que os nossos olhos estão enxergando.

Para isso, desde pequeno, levamos para vários lugares, conhecer pessoas diferente pois são estas as experiências que irão fazer brotar novos horizontes.

Diferente de notas de provas que podemos conferir no dia seguinte, o resultado deste processo é mais demorado. Talvez só vamos perceber depois de anos.

Sabemos que cada família tem as suas razões mas para que eles tenham uma ampla atuação mundo a fora, pedimos que incentivem os seus filhos a participar dos eventos que a escola organiza.

②

がつ よてい
5月の予定 **Planejamento de Maio**

5月

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10 母の日 ・ 父の日 発表会	11 (IBIÚNA) 聖南西陸上 合同練習
12	13	14	15	16	17	18 (S.P.) ADESC 絵画教室
19 牛の丸焼き会 陸上大会(PIRA.)	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01/jun (P.S.) 全伯コンクール

- ⇒ Dia 10 Apresentação do Dia das Mães e dos Pais
- ⇒ Dia 11 Treino Coletivo de Atletismo Sudoeste 【IBIÚNA】
- ⇒ Dia 18 Aula de desenho da ADESC 【S.P.】
- ⇒ Dia 19 Boi no Roleta
- ⇒ Dia 19 Atletismo <Intercolonial Piratininga(atletas convocados)> 【S.B.C.】
- ⇒ Dia 01 de junho Concurso Brasileiro das Escolas de língua Japonesa (só da manhã)



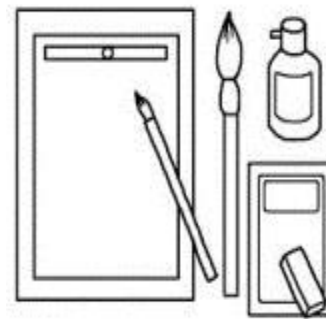
1° Seletiva (escolar) Estágio para o Japão da JICA

がつ もうひつ
4月の毛筆

さい ゆう しゅう しょう
最優秀賞



A melhor obra de Caligrafia em pincel de Abril



サレス ダビ
Davi Sales

山崎 ゆかり
Yukari Yamasaki

小田 ひであき
Hideaki Oda

小田 りゅうた
Ryuta Oda

がつ かんじ
4月の漢字テスト

まんてん
100満点!

せいと
の生徒



Alunos que tiraram nota 100 na prova de KANJI em Abril

2年生 : 南 ゆみ x④・寺尾 ひかり x②

2ª Série : Yumi Minami x④・Hikari Terao x②

3年生 : アウメイダ ミリアナ x④・古株としあき x④・小野ゆかり x④

3ª Série : Miriana Almeida x④・Toshiaki Kokabu x④・Yukari Ono x④

4年生 :

5年生 :

4ª Série :

5ª Série :

6年生 : 丸屋 あゆみ x②・高倉 ありさ

6ª Série : Ayumi Maruya x②・Arisa Takakura

上級生 : 高倉まさかつ x③・井伊さゆみ x③・百合ゆかり・岡田ひでゆき

Superior : Massakatsu Takakura x③・Sayumi Ii x③・

Yukari Yuri・Hideyuki Okada

4月の写真 (fotos de Abril)





だい かい せいなんせい せい しょう ようねん につけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第57回 聖南西 青・少・幼年 日系陸上 競技大会

57º Competição Nikkei Infante Juvenil de Atletismo da UCES

em Ibiúna no dia 21 de Abril

KENZO TAKAKURA	100 M	11"99 ①	200 M	24"97 ②
YUMI MINAMI	DISTA.	3m20 ①	600 M	2'29"85 ③
	100M	16"48 ③		
NATSUMI MINAMI	100M	14"71 ①	DISTA.	3m80 ①
ARISA TAKAKURA	100M	14"04 ③	200 M	30"48 ③
AYUMI MARUYA	800 M	3'04"64 ②		
DAVI SALES	100 M	17"92 ②		
KIYOSHI YAMASAKI	100M	18"42 ③		
YUKARI YURI ARISA TAKAKURA	MIYUKI TASHIRO AYUMI MARUYA	100M X 4 REVEZA. 1'00"37 ③		

じょうき せんしゅ せいなんせい
上記の選手たち(～ ～)は、聖南西
チームの一員として、5月19日に
サン・ベルナル・ド・カンポで
開かれる“第62回全伯陸上大会
(ピラチニガ)”に出場します！

Os nomes dos atletas grifados em
negrito (～～ ～～) formam a
equipe Sudoeste, no dia 19 de maio
irão participar da 62ª Competição
Intercolonial de Atletismo
Piratininga que será realizado
em São Bernardo do Campo.



だい かい かいがいこうこうせいに ほん ぐ

第24回 海外高校生日本語スピーチコンテスト

24º Concurso de Oratória de Língua Japonesa para
alunos estrangeiros do Ensino Médio



だいひょう
ブラジル代表

Representante do Brasil

井伊 えいか

Eika Ii

昨年9月23日、サンパウロ市で「弁論大会・サンパ
ウロススピーチコンテスト」が行われ、ピラールからは
14才以上の上級生4人と5年生と卒業生1人が参加し、
カテゴリーAで『井伊えいか』が優勝しました。

その結果をもとに、7月28日に日本の愛媛県で
行われる第24回海外高校生日本語スピーチコンテストに、
ブラジル代表として選ばれました！！おめでとう！！

(4年連続、ピラール・ド・スールの生徒が代表です！)

Ano passado no dia 23 de setembro foi realizado em São Paulo
「Concurso de Oratória de São Paulo」 representando Pilar do Sul
participaram 4 alunos do nível superior acima de 14 anos, 1 aluno da 5º
série e 1 ex-alunos formados. Na categoria A a aluna 『EIKA II』 foi
classificada. Conforme seu resultado foi selecionada para participar no dia
28 de julho no 24º Concurso de Oratória de língua japonesa para alunos
estrangeiros do ensino médio no Japão representando o Brasil !!!
PARABÉNS !!! (Os alunos de Pilar do Sul representa 4 anos seguidos !)



14才以上の希望者が参加できる
「弁論大会・サンパウロススピーチコンテスト」。
今年も9月22日に行われます！

Poderá participar candidatos acima de 14 anos
「Concurso de Oratória de São Paulo」
Este ano será realizado no
dia 22 de setembro !

